

**HAPPOLD**

**Holzrehbänke**  
**Wood-turning lathes**  
**Tours à bois**

# AP 2000-ES



Ⓓ

Bei der neuen AP-2000-ES handelt es sich um eine leistungsstarke, aus hochwertigem Grauguß (**keine** Blech- bzw. Stahlkonstruktion) gefertigte Holzdrehbank für anspruchsvolle Freizeit-Handwerker und Profidrechsler. Sie vereint optimale Funktion, Sicherheit, Formschönheit und Genauigkeit.

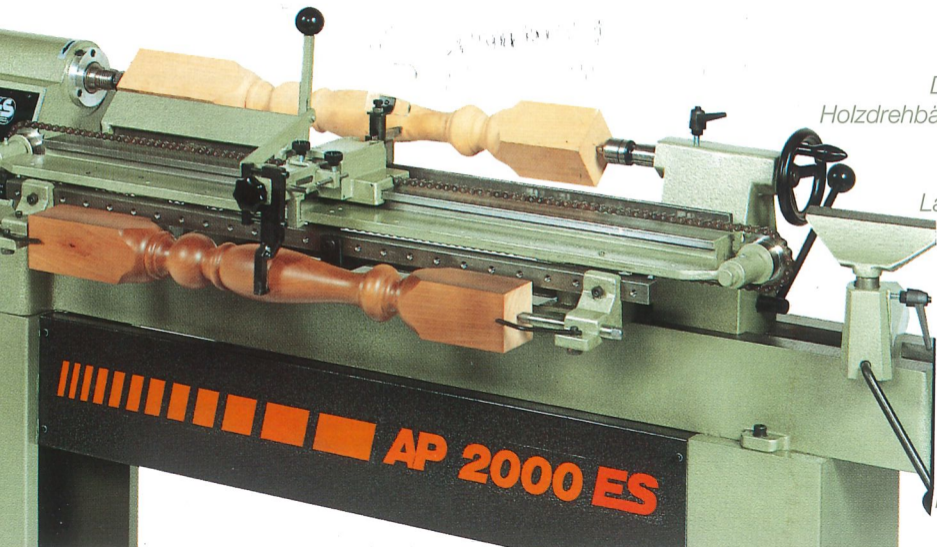
ⒼB

The new AP-2000-ES is an efficient wood-lathe, made of high quality grey cast iron (no sheet metal resp. steel design) for the fastidious hobbyist and professional. It combines optimum performance, safety, precision and is beautifully shaped.

ⒻF

Le nouveau AP-2000-ES est un tour à bois de grande performance, construit en fonte grise de haute qualité (pas de construction en tôle pliée/tôle d'acier). Machine idéale pour l'artisan amateur ou professionnel.

# AP 2000-ES mit with avec KA-90



(D)

## **Kopiereinrichtung KA-90**

Die KA-90 ist die ideale Ergänzung zur vollen Nutzung der Holzdrehbänke AP 2000 bis AP 3000 sowie diverser Fremdfabrikate und ermöglicht die rationelle Fertigung von profilgleichen Werkstücken, z.B. Tisch- und Stuhlfüße, Balustersäulen, Lampen- und Kerzenständer, Teller, Schalen, Rosetten etc.

(GB)

## **Copying attachment KA-90**

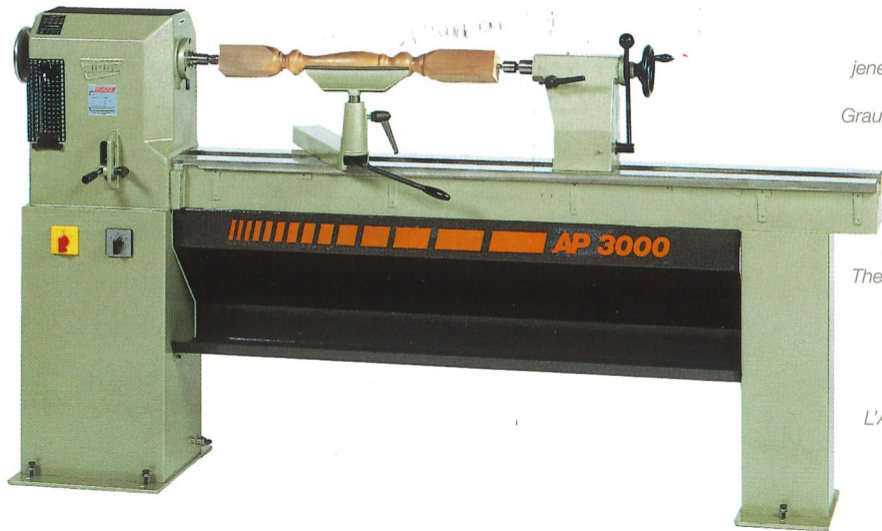
The KA-90 is the ideal completion for full utilization of wood turning lathes AP 2000 up to AP 3000, as well as for brands from other manufacturers.

(F)

## **Dispositif de copiage KA-90**

Le copieur manuel KA-90 est l'appareil d'agencement idéal pour la gamme de tours à bois AP 2000 – AP 3000 ainsi que pour autre fabrication de tours.

# AP 3000



(D)

Für den professionellen Einsatz konstruiert, bietet die AP 3000 alle jene technischen Vorteile, die eine leistungsfähige Holzdrehbank auszeichnen. Die AP 3000 ist eine sehr präzise, leistungsstarke Maschine in schwerer Grauguß-Ausführung (**keine** Blechkonstruktion) und erstklassiger Verarbeitung. Vorwiegend für gewerblichen Einsatz. Erweiterungsfähig durch den problemlosen Aufbau der Kopiereinrichtung KA-90.

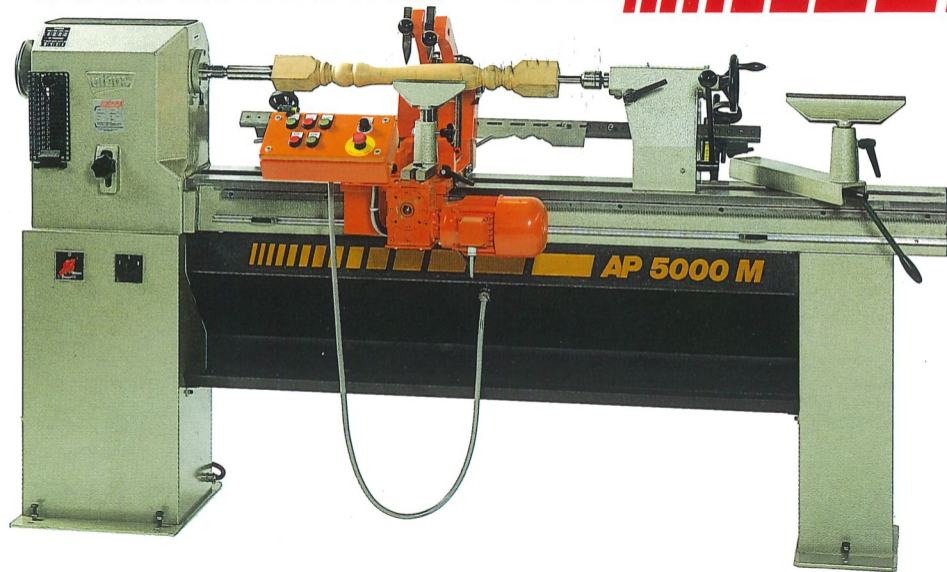
(GB)

The AP 3000 presents all technical advantages which distinguish an efficient wood turning lathe and is designed for professional operation. The AP 3000 is a very precise and powerful machine, heavy-duty, made from grey cast iron (no sheet metal construction) and first-class workmanship. Mainly for industrial operation. The AP 3000 can be completed by fitting on the copying attachment KA-90.

(F)

L'AP 3000 est conçu spécialement pour le tourneur professionnel. Il possède tous les avantages techniques d'un tour à bois de hautes performances. Machine précise et de construction lourde, en fonte grise et finition de premier choix. De rotation précise et sans entretien spécial. Machine parfaite pour artisans.

# AP 5000 M



(D)

*Leistungsstarke Holzkopier-Drehbank  
in schwerer Grauguß-Ausführung  
ermöglicht vibrationsfreies  
Kopierdrehen über Schablone  
oder vom Originalteil.*

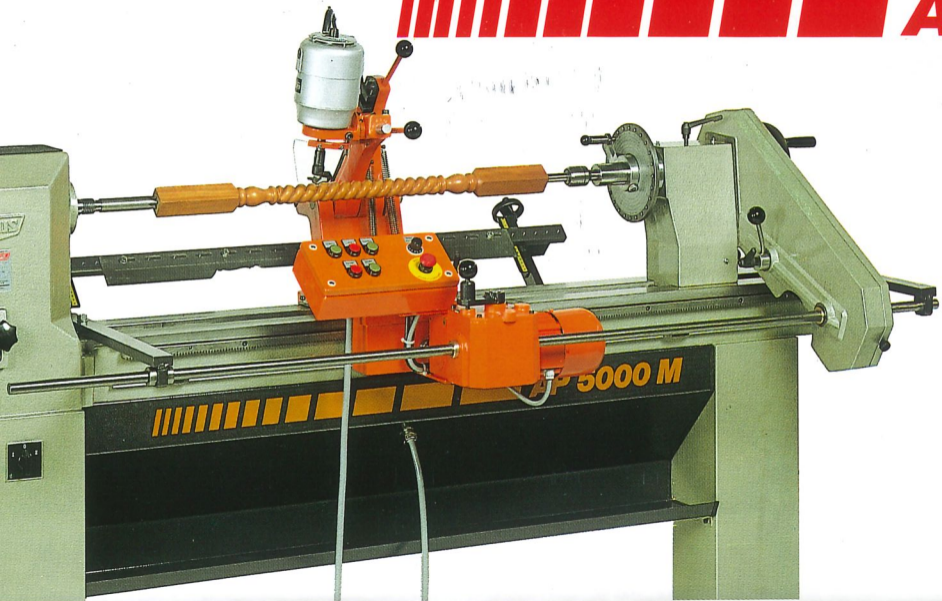
(GB)

*Ultra efficient wood copying lathe  
in heavy duty cast iron construction  
to minimize vibrations.  
Copying by means of templet or  
from original work piece.*

(F)

*Machine de copiage précise  
de rendement suprême en fonte grise  
avec minimum de vibrations.  
Copiage d'après un gabarit  
ou un original.*

# AP 5000 M mit with avec KFE



Ⓓ

*Leistungsstarke Holzkopier-Drehbank  
mit Kannelierfräseinrichtung für  
wirtschaftliches und problemloses  
Fräsen von profilierten Wundprofi-  
len und Längskanneluren.*

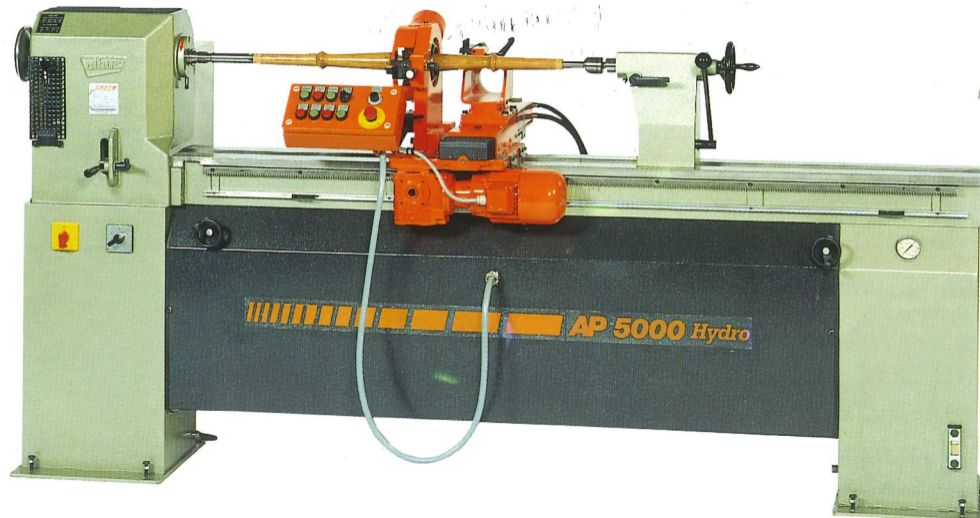
ⒼⒷ

*Ultra efficient wood copying lathe  
with Twist Attachment for quick and  
efficient cutting of barley twists,  
rope twists and most spirals.*

Ⓕ

*Machine de copiage de rendement  
suprême avec dispositif de fraisage  
pour fraisage rationnel et simple  
de profils tors et cannelures  
longitudinales.*

# AP 5000 Hydro



(D)

## **Hydraulische Holz-Kopierdrehbank**

Sehr kurze Fertigungszeit – Fertigstellung des Werkstückes  
in einem Arbeitsgang durch Kopierhub bis 150 mm.  
Einsatz eines zweiten hydr. Kopierschlittens möglich – Kopierhub 2 x 150 mm.  
Fertigung von schwierigen Profilsteigungen möglich, da  
minimaler hydraulischer Abtastdruck von 65 g.  
Bedienpult – zentral, direkt an der mitlaufenden Kopiereinheit.

(GB)

## **Hydraulic Wood Copying Lathe**

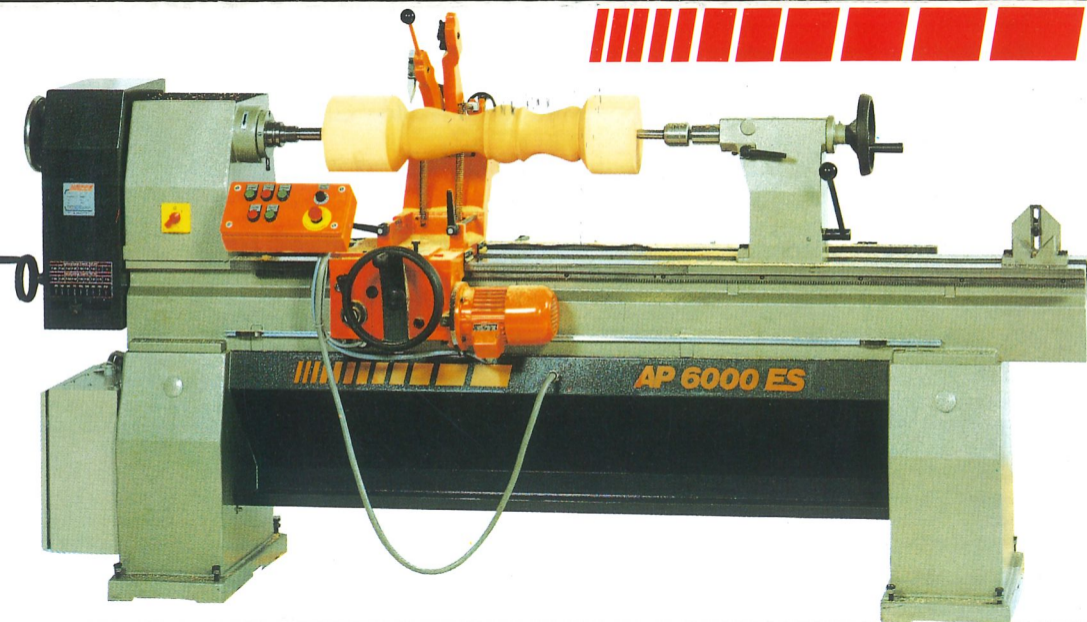
Very short production time – finishing of the workpiece  
in one operation by copying stroke upto 150 mm.  
Use of second hydraulic carriage possible – copying stroke 2 x 150 mm.  
Production of difficult profile pitches possible,  
as minimal hydraulic tracing pressure is only 65 g.  
Control panel – directly in the centre at the follower copying unit.

(F)

## **Tour de copiage hydraulique à bois**

Temps de fabrication très court – finition du pièce d'ouvrage en  
une seule opération par course de copiage jusqu'à 150 mm.  
Emploi possible d'un 2e chariot de copiage  
hydraulique – course de copiage 2 x 150 mm.  
Production de montants de profils difficiles possible, comme  
la pression de la palpation hydraulique de 65 g est minimum.  
Table de commande – au centre, directement à l'appareil de copiage.

# AP 6000 ES



(D)

Äußerst präzise, schwere und auf Dauerbetrieb ausgelegte Holzkopier-Drehbank.

**Kopierlänge bis 3.800 mm möglich.**

(GB)

Extreme precise wood copying lathe in heavy duty design, intended for continuous operation.

**Copying length possible upto 3.800 mm.**

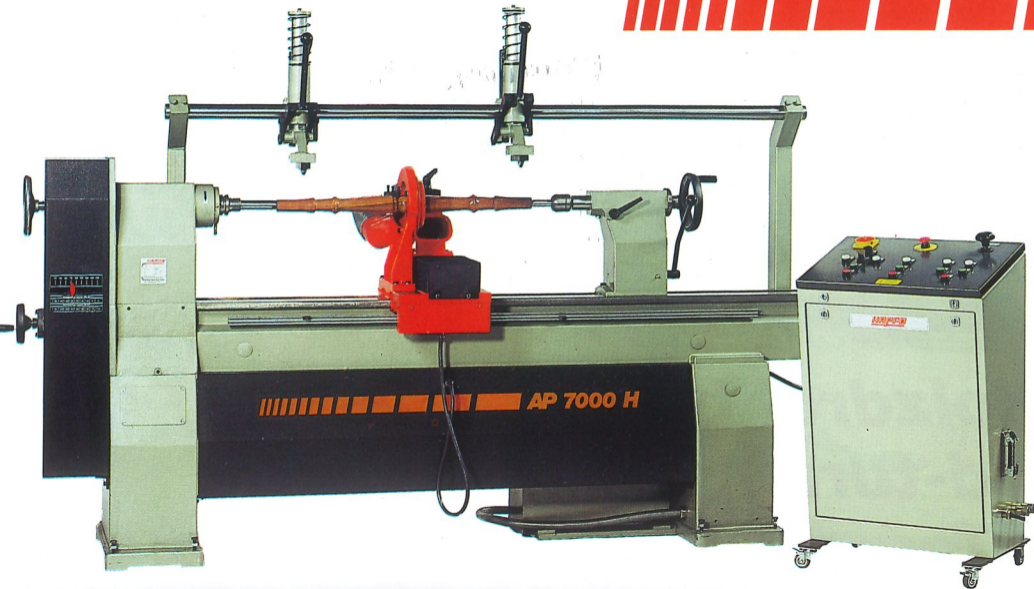
(F)

Machine de copiage de précision très lourde conçue pour marche continu.

**Longueur de copiage possible jusqu'à 3.800 mm.**



# **AP 7000 H**



(D)

*Hydraulische Holzkopier-Drehbank für  
kleine, mittlere und große Serien.  
Kopierlänge bis 3.800 mm möglich.*

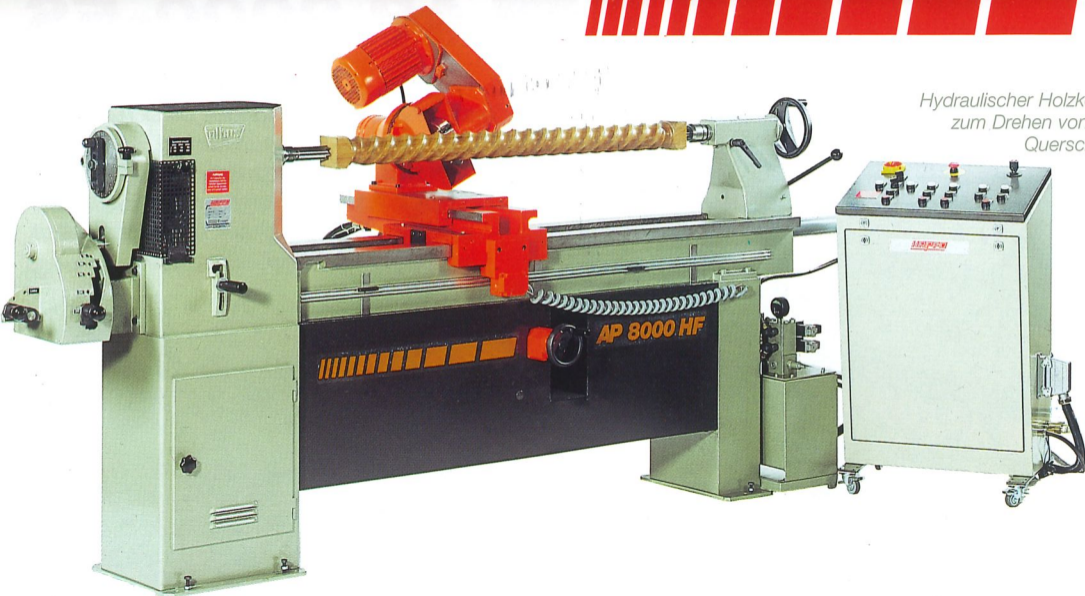
(GB)

*Hydraulic wood copying lathe  
for short, medium and long  
production runs.  
Copying length possible  
upto 3.800 mm.*

(F)

*Tour de copiage à bois  
hydraulique pour séries  
petites, moyennes et grandes.  
Longueur de copiage  
possible jusqu'à 3.800 mm.*

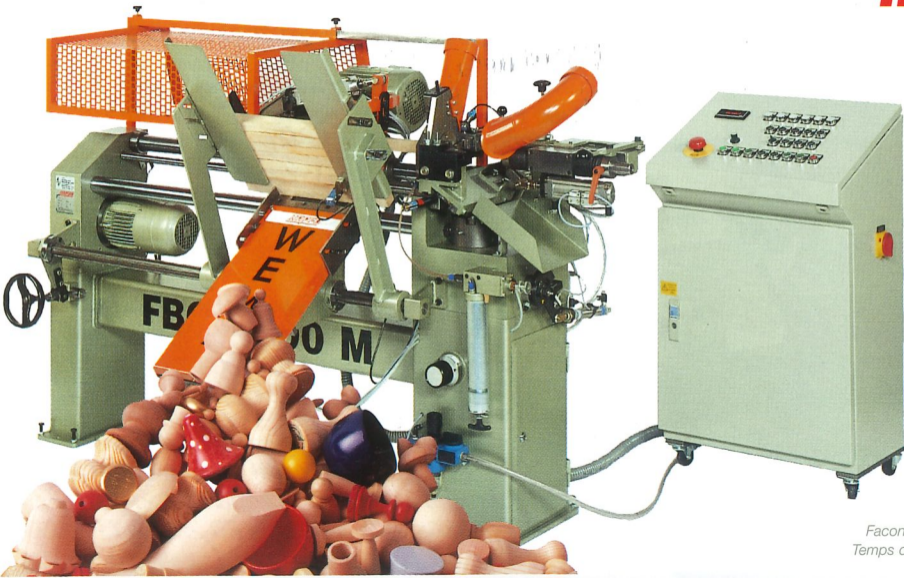
# AP 8000 HF



**(D)**  
Hydraulischer Holzkopier-, Fräs- und Drehautomat. Ein Mehrzweckautomat zum Drehen von Rundprofilen, Fräsen von Hölzern mit 1 – 24 kantigem Querschnitt – auch spiralförmig. Längs- und Quer-Kanneluren.

**(GB)**  
Hydraulic wood copying and cutting automatic machine. A multi-purpose automatic machine for turning round profiles, for milling of edged profiles from 1 – 24 piece surfaces, also spirals. Longitudinal and transversal grooving.

**(F)**  
Tour hydraulique pour fraisage et tournage avec copieur. Automate à usages multiples: tournage de profils ronds, fraisage de 1 – 24 faces, profils carrés – aussi en spirale. Cannelures longitudinales et transversales.



(D)

**Vollautomatischer Fassondreh- und Bohr-Automat**

mit Magazin und automatischer Holzführung für Holzstärken von 12 x 12 mm bis 65 x 65 mm.

Diese Drehautomaten sind besonders für die Herstellung vielfältiger Holzdrehteile (Möbelknöpfe, Kugeln, kunstgewerbliche Figuren etc.) bis zu einem Durchmesser von max. 65 mm geeignet, unter Verwendung von Vierkanthölzern.

Durch Mehrfachzerspanung mittels anhebbarer Drehsupport ist **nur ein** Form-Drehstahl notwendig. Erhebliche Kostenersparnis durch Wegfall eines zusätzlichen Vordreh-Formstahls und wesentlich kürzere Umrüstzeit

(GB)

**Fully Automatic Variety Form Turning and Drilling Machine**

with automatic feeder for squared timbers of 12 x 12 mm upto 65 x 65 mm.

These fully automatic machines are superbly designed for high production of various small turned wood components (furniture knobs, balls, arts and crafts figures and the like) up to a max. dia. of 65 mm, on using squared timbers.

**Only one** form tool needed using multi-machining techniques with unique lifting slide rest  
Great savings of costs as no additional roughing tool is required

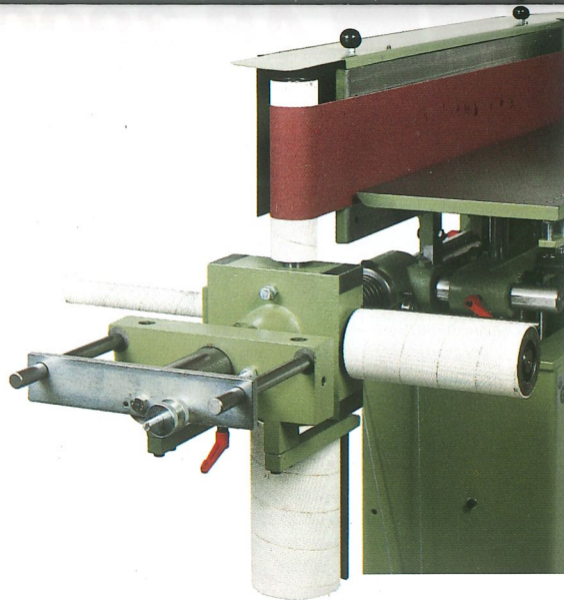
(F)

**Tour automatique à décolleter et percer petites pièces diverses**

avec chargeur automatique pour sections de 12 x 12 mm à 65 x 65 mm.

Ces tours automatiques sont particulièrement adaptés au façonnage de petites pièces en bois de formes diverses (boutons de meubles, boules, pièces de décoration, passementerie, etc.), jusqu'à un diamètre maxi. de 65 mm à partir de carrelats de bois.

Façonnage du profil de la pièce par un seul outil de forme en 1 à 4 coupes suivant programme sélectionné  
Temps de réglage réduit, coût d'outillage réduit (pas d'outil de dégrossissage). Réduction des frais d'affûtage



**BSM**

Ⓓ

**HAPFO-Bandschleifmaschine für Rundungen und Kanten,**  
ein Alleskönner unter den Kantenschleifmaschinen.  
Unübertroffen vielseitig durch sekundenschnelles Umstellen  
und den Revolverschleifkopf mit 30, 60, 90 und 120 mm  $\varnothing$ .

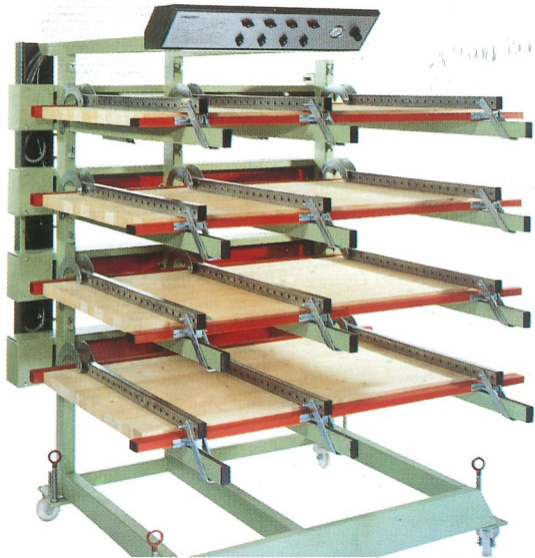
ⒼⒷ

**HAPFO-Belt grinding and sanding machine**  
**for round curvatures, edges and surfaces,**  
a jack of all trades among the edge grinding and sanding machines.  
Unsurpassed by its versatility of operation, the quick adjustment  
in a few seconds and the patented turret type  
grinding head with 30, 60, 90 and 120 mm diameter.

Ⓕ

**Ponceuse a bande large HAPFO pour**  
**arrondis, champs et surfaces,**  
une machine à tout usage parmi les ponceuses de champs.  
Inégalée par sa souplesse de fonctionnement, l'ajustage rapide en  
quelques secondes et la tête porte-meule revolver protégée par  
des brevets avec un diamètre de 30, 60, 90 et 120 mm.

# CS - VARIOMAT - Etagenpresse

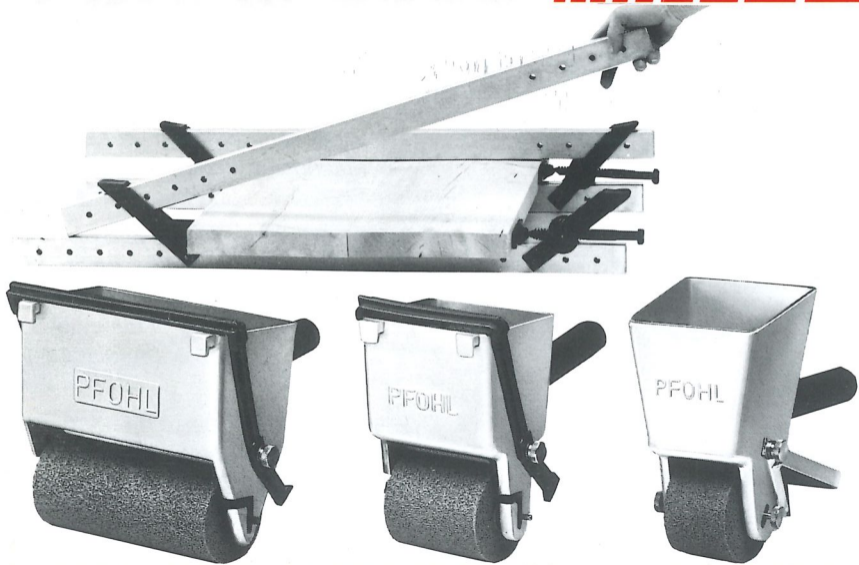


ⓓ

*Die perfekte Lösung für Verleimungen  
C\_S VARIOMAT – die 4-Etagen-Presse mit patentierter  
Spannschiententechnik preßt über Druckluftkissen in jeder Etage das  
eingelegte Holz fugendicht und gleichzeitig flächenbündig.*

*Die C\_S VARIOMAT-Serie bietet höchsten  
Arbeitskomfort zu günstigen Preisen  
individuelle Steuerung jeder Etage  
automatische Anpassung auf die Holzstärke von 14 bis 80 mm  
automatische Planpressung der Fläche  
hohe Preßkraft auf die Leimfuge  
Schrägverleimungen werden problemlos möglich  
automatische Anleimer-Zentrierung*

**Unser weiteres Lieferprogramm**  
**Our further delivery programme**  
**Notre programme de livraison complémentaire**



Ⓓ **EXPRESS LEIMSCHIENEN**

*Massivholzplatten einfach, rationell  
und flächenbündig verleimen!*

ⒼⒷ **EXPRESS - GLUE - BARS**

*gluing of solid wooden planks  
simple - efficient - accurate*

Ⓕ **BARRES de pression mécanique**

*pour collage EXPRESS de bois massif  
simple - rationnel - précis*

Ⓓ **PFOHL-LEIMER**

ⒼⒷ **PFOHL-GLUE APPLICATOR**

Ⓕ **ENCOLLEUSE PFOHL**

**D** **Entwicklung,  
Fertigung, Verkauf**

*Eigene Neu- und Weiterentwicklung garantieren höchste Qualität technisch ausgereifter Produkte.*

*HAPFO-ALBUS bietet die größte Auswahl an Holzdrehbänken, Kopiereinrichtungen, sowie an Kopier-Drehbänken mit manuellem, motorischem und hydraulischem Vorschub.*

*Unser geschultes Verkaufspersonal gewährleistet die fachlich richtige Beratung für jeden Anwendungsbereich. Deswegen konsultieren Sie **vor dem Kauf** zuerst die Fachberater von HAPFO-ALBUS.*

*Fordern Sie bitte ausführliche Sonderprospekte von den einzelnen Maschinentypen an!*



**Maschinen und Werkzeuge  
für die Holzbearbeitung**

**Machines and Tools  
for Woodworking**

**Machines et outils  
pour travaux sur bois**

**GB** **Development,  
Production, Sales**

*New and further development by our own engineers ensures high quality of highly developed products.*

*HAPFO-ALBUS presents the biggest collection of wood-turning lathes, copying attachments, as well as copying wood lathes with manual, motorized and hydraulic feed.*

*Our qualified selling staff ensures the technical correct consultation for each field of work. Therefore, at first consult the consulting engineers of HAPFO-ALBUS, before buying.*

*Please ask for detailed leaflets and descriptions for each machine!*

Germany:  
PFOHL Handels-GmbH  
& Co. Betriebs KG  
83088 Kiefersfelden  
Thierseestraße 9  
Telefon 0 80 33/70 29  
Telefax 0 80 33/77 87

UK:

HAPFO POLLARDS LTD  
1 Water Hall Industrial Estate – Salford, Milton Keynes MK 17 8AZ  
Telephone 0 19 08/28 10 43 – Fax 0 19 08/28 10 44

**F** **Développement,  
Production, Vente**

*Notre propre développement continu de nos produits vous garantit la plus haute qualité technique.*

*HAPFO-ALBUS propose le plus grand choix en tour à bois, appareils de copiage, tours de copiage avec avance, manuelle, motorisée ou hydraulique.*

*Avec notre personnel de vente qualifié, vous obtiendrez tous les conseils techniques, ainsi que les applications et pratiques dans le tournage sur bois. Avant tout achat, veuillez consulter d'abord les techniciens HAPFO-ALBUS.*

*Demandez-nous des prospectus et descriptions détaillées pour chaque machine!*

Austria:  
PFOHL  
Handelsgesellschaft mbH  
6300 Wörgl/Tirol  
Wildschönauerstraße 31  
Telefon 0 53 32/7 24 68  
Telefax 0 53 32/7 29 07

Ihr Fachhändler:

**Antwort**  
**Reply coupon**  
**Coupon réponse**

**HAPFO**  
PFOHL Handels-GmbH  
& Co Betriebs-KG  
Postfach 100

83085 Kiefersfelden  
Germany

**Senden Sie uns unverbindlich ausführliche Unterlagen von:**  
**Please let us have detailed leaflets of:**  
**Veillez nous envoyer votre documentation détaillée sur:**

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> AP - 2000 - ES        | <input type="checkbox"/> FBO          |
| <input type="checkbox"/> AP - 3000             | <input type="checkbox"/> BSM          |
| <input type="checkbox"/> AP - 5000-M/6000 - ES | <input type="checkbox"/> Variomat     |
| <input type="checkbox"/> AP - 7000 - H         | <input type="checkbox"/> Leimschienen |
| <input type="checkbox"/> AP - 8000 - HF        | <input type="checkbox"/> PFOHL-Leimer |

**Anschrift:**  
**Address:**  
**Destinataire:**